

MOD.  
MH9100

**solac**



**CALIENTA LÍQUIDOS**  
INSTRUCCIONES DE USO

**MILK HEATER**  
INSTRUCTIONS FOR USE

**CHAUFFE-LAIT**  
MODE D'EMPLOI

**MILCHERHITZER**  
GEBRAUCHSANLEITUNG

**AQUECEDOR DE LEITE**  
INSTRUÇÕES DE USO

**RISCALDATORE DI LATTE**  
ISTRUZIONI PER L'USO

**MELKOPWARMER**  
GEBRUIKSAANWIJZING

**OHŘÍVAČ MLÉKA**  
NÁVOD K POUŽITÍ

**PODGRZEWACZ DO MLEKA**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**OHRIEVAČ MLIEKA**  
NÁVOD NA POUŽITIE

**TEJMELEGÍTŐ**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

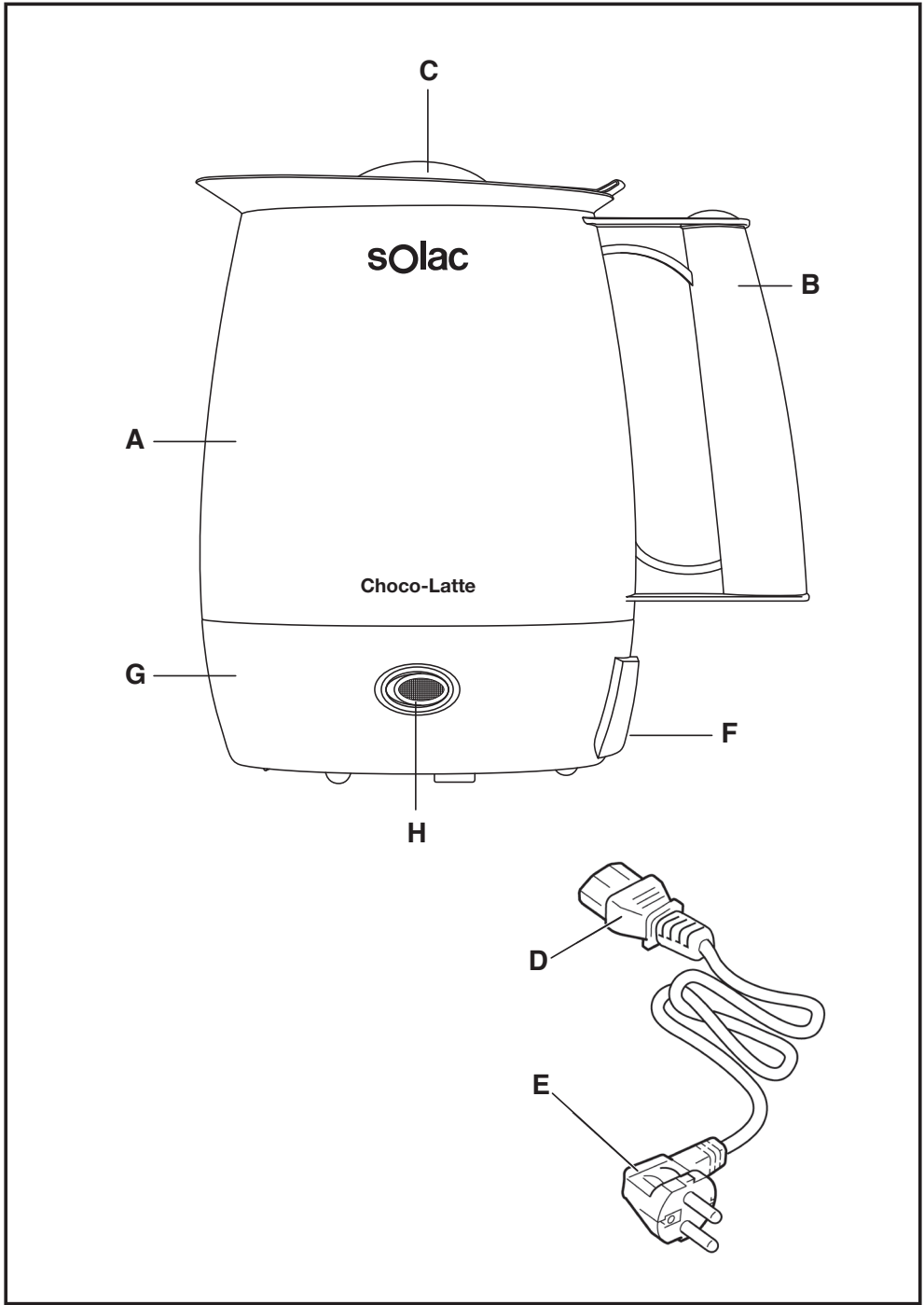
**УРЕД ЗА ПОДГРЯВАНЕ НА  
МЛЯКОА**  
ГЛАДЕНЕ  
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБАА

**DISPOZITIV DE ÎNCĂLZIT LAPTELE**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**جهاز تسخين الحليب**  
اميلعت

Solac is a registered Trade Mark





## DESCRIPCIÓN

- A Cuerpo
- B Asa
- C Tapa
- D Clavija de conexión a la red
- E Conector del cable
- F Entrada del conector
- G Base del aparato
- H Interruptor marcha/ paro

- Caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

## UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- No utilizar el aparato vacío.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- No mover el aparato mientras está en uso.
- Hacer uso del asa/s para coger o transportar el aparato.
- No utilizar el aparato inclinado, ni darle la vuelta.
- No dar la vuelta al aparato mientras está en uso o conectado a la red.
- Para conservar el tratamiento antiadherente en buen estado, no utilizar sobre el utensilios metálicos o punzantes.
- Respetar los niveles MAX y MIN.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- No guardar el aparato si todavía está caliente.
- Los líquidos calentados en este aparato pueden hervir violentamente, tenga cuidado al manejar el recipiente que los contiene.
- ADVERTENCIA: Pueden provocarse condensaciones de agua en las superficies y objetos situados en las inmediaciones del aparato.

## MODO DE EMPLEO

### NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

- Este aparato ha sido creado para calentar leche y caldos y preparar chocolate a la taza. No lo emplee para otros usos.
- Antes de usar el producto por primera vez y a fin de que quede completamente libre de polvo y otras impurezas, es aconsejable calentar agua en él y posteriormente tirarla.
- Antes de usar el producto por primera vez, limpie las partes en contacto con alimentos tal como se describe en el apartado de Limpieza.
- Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas, en consecuencia al poner en marcha el aparato por primera vez puede desprender un ligero humo. Al cabo de poco tiempo este humo cesará.
- Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar:

### USO:

- Extender completamente el cable antes de enchufar.
- Asegurarse de que el conector eléctrico está debidamente acoplado al aparato.
- Introduzca el conector del cable en la entrada del conector de la base del calentaleche.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Levante la tapa y vierta la leche en el interior del calentaleche. La cantidad de leche debe estar comprendida entre las marcas MIN y MAX.
- Poner el aparato en marcha, accionando el interruptor marcha/paro. El piloto luminoso se iluminará.

### CALENTAR LECHE:

- Espere unos minutos hasta que la leche haya alcanzado la temperatura deseada.
- Le recomendamos mantener la tapa cerrada durante el funcionamiento del aparato para evitar la formación de nata.
- Una vez alcanzada la temperatura máxima (80 °C), ésta se mantendrá constante sin llegar nunca a hervir.

### PREPARAR CHOCOLATE A LA TAZA:

- Trocee el chocolate en onzas para su mejor disolución.
- Añada las onzas de chocolate a la leche.
- Remueva de vez en cuando suavemente con una cuchara de madera hasta conseguir una mezcla homogénea.

- Añada más chocolate o leche a la mezcla para obtener un chocolate más o menos espeso según su preferencia.

#### **UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:**

- Parar el aparato, accionando el interruptor marcha/paro.
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Limpiar el aparato.

#### **ASA/S DE TRANSPORTE:**

- Este aparato dispone de un asa en su parte lateral para hacer fácil y cómodo su transporte

#### **LIMPIEZA**

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el conjunto eléctrico y el conector de red con un paño húmedo y secarlos después. **NO SUMERGIRLOS NUNCA EN AGUA O CUALQUIER OTRO LÍQUIDO.**
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.

## DESCRIPTION

- A Body
- B Handle
- C Lid
- D Network connection plug
- E Cable connector
- F Connector input
- G Base
- H On/off switch

- If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

## USE AND CARE:

- Do not use the appliance when empty.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.
- Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.
- Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
- To keep the non-stick treatment in good condition, do not use metal or pointed utensils on it.
- Respect the MAX and MIN levels.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Do not store the appliance if it is still hot.
- Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- CAUTION: Water condensation may appear on the surfaces and objects around this appliance.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### BEFORE USE:

- Make sure that all products' packaging has been removed.
- This appliance has only been designed for warming milk and liquids, and for preparing hot chocolate. Do not use it for any other purpose.

- Before using the product for the first time it is advisable to boil water within, so as to remove all remaining dust and impurities.
- Before using the product for the first time, clean the parts that will come into contact with food in the manner described in the cleaning section.
- Some parts of the appliance have been lightly greased. Consequently, the first time the appliance is used a light smoke may be detected. After a short time, this smoke will disappear.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:

### USE:

- Extend the cable completely before plugging it in.
- Ensure that the electronic connector is properly attached to the appliance.
- Insert the cord connector into the connector on the base of the milk warmer.
- Connect the appliance to the mains.
- Raise the lid and pour the milk into the milk warmer. The quantity of milk must be between the MIN and MAX marks.
- Turn the appliance on, by using the on/off switch. The pilot light will come on.

### HEATING MILK

- Wait a few minutes until the milk has reached the required temperature.
- We recommend keeping the lid closed while the appliance is operating, to prevent skin from forming.
- Once the maximum temperature (80°C) has been reached, this temperature will remain constant but without boiling.

### PREPARING HOT CHOCOLATE

- Break the chocolate up into pieces for better dissolution.
- Add the pieces of chocolate to the milk.
- Stir gently from time to time using a wooden spoon until an even mixture has formed. Do not use abrasive products that could damage the coating.
- Add more chocolate or milk to the mixture to obtain thicker or thinner chocolate, depending on your preference.

### ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Turn the appliance off, using the on/off switch.
- Unplug the appliance from the mains.

- The cable housing means you can remove and have available the required length of cable for working with the appliance, preventing accident risk situations.
- Clean the appliance.

**CARRY HANDLE/S:**

- This appliance has a handle on the side of the body, which facilitates comfortable transport.

**CLEANING**

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the electrical equipment and the mains connection with a damp cloth and dry. **DO NOT IMMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.**
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.

## DESCRIPTION

- A Corps
- B Poignée
- C Couvercle
- D Fiche électrique
- E Connecteur du câble
- F Entrée du connecteur
- G Base de l'appareil
- H Interrupteur marche/arrêt

- Si votre modèle ne dispose pas des accessoires précédemment décrits, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès des services d'assistance technique.

## UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Ne pas utiliser l'appareil à vide.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne pas faire bouger l'appareil durant son fonctionnement
- Utiliser les poignées pour prendre ou transporter l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en position inclinée, ni le retourner.
- Ne pas retourner l'appareil quand il est en cours d'utilisation ou branché au secteur.
- Pour conserver le traitement anti-adhésif en bon état, ne pas utiliser d'ustensiles métalliques ou pointus.
- Respecter les niveaux MAXIMUM ET MINIMUM.
- Débrancher l'appareil du secteur quand il n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Tenir cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.
- Ne pas garder l'appareil s'il est encore chaud.
- Les liquides chauffés dans cet appareil peuvent atteindre une ébullition violente ; lors de la manipulation du récipient, il faudra faire attention à ne pas se brûler.
- **AVERTISSEMENT :** Des condensations d'eau peuvent se produire sur les surfaces et les objets placés à proximité de l'appareil.

## MODE D'EMPLOI

### REMARQUES AVANT UTILISATION :

- Vérifier d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Cet appareil est conçu pour chauffer du lait et des bouillons, et préparer du chocolat chaud. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois et afin d'assurer une propreté totale du récipient, il est conseillé de chauffer l'eau et, par la suite, la jeter.
- Avant la première utilisation, laver les parties en contact avec les aliments comme indiqué à la section de nettoyage.
- Certaines parties d'appareil ayant été légèrement graissées, il est possible qu'il dégage un peu de fumée lors de la première utilisation. En peu de temps, la fumée cessera.
- Préparer l'appareil conformément à la fonction désirée :

### UTILISATION :

- Dérouler complètement le câble avant de le brancher.
- S'assurer que le connecteur électrique est bien adapté à l'appareil.
- Introduisez le connecteur du câble dans l'entrée du connecteur de la base du chauffe-lait.
- Brancher l'appareil au secteur.
- Soulevez le couvercle et versez le lait dans le chauffe-lait. La quantité d'eau doit être comprise entre les marques MIN et MAX.
- Mettre l'appareil en marche en actionnant le bouton marche/arrêt. Le voyant lumineux s'allumera.

### CHAUFFER DU LAIT :

- Attendez quelques minutes, jusqu'à ce que le lait atteigne la température désirée.
- Nous vous recommandons de tenir le couvercle fermé lorsque que l'appareil fonctionne, afin d'éviter la formation de crème.
- Une fois que la température maximale est atteinte (80 °C), elle reste constante sans jamais atteindre le point d'ébullition.

### PRÉPARER UN CHOCOLAT CHAUD :

- Cassez le chocolat en morceaux pour en faciliter la dissolution.
- Ajoutez les morceaux de chocolat dans le lait.
- Remuez doucement de tant en tant avec une cuillère en bois afin d'homogénéiser le mélange.



- Ajoutez davantage de chocolat ou de lait au mélange pour obtenir un chocolat plus ou moins épais, à votre préférence.
- Après utilisation de l'appareil :
- Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt.
- Débrancher l'appareil de la prise secteur.
- Nettoyer l'appareil.

#### **POIGNÉE DE TRANSPORT :**

- Cet appareil dispose d'une poignée sur sa partie latérale pour faciliter son transport en toute commodité.

#### **NETTOYAGE**

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil électrique et son connecteur avec un chiffon humide et bien les sécher ensuite. **NE JAMAIS IMMERGER L'APPAREIL NI LE CONNECTEUR DANS L'EAU NI AUCUN AUTRE LIQUIDE.**
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.

**BEZEICHNUNG**

- A Gehäuse
- B Handgriffe
- C Deckel
- D Netzstecker
- E Kabelstecker
- F Kabelanschluss
- G Sockel
- H An/ Austaste

- Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Dienst erwerben.

**BENUTZUNG UND PFLEGE:**

- Das Gerät sollte in leerem Zustand, also ohne Inhalt, nicht benützt werden.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Das Gerät nicht bewegen, während es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie den / die Griff/e, um das Gerät zu heben oder zu tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im gekippten oder umgedrehten Zustand.
- Solange das Gerät in Betrieb oder ans Netz geschlossen ist, darf es nicht umgedreht werden.
- Um die antihaftbehandelte Oberfläche nicht zu beschädigen, keine metallischen oder spitzen Kochutensilien verwenden.
- Achten Sie auf die MAX- und MIN-Markierungen.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Das Gerät nicht wegräumen, wenn es noch heiß ist.
- Wasser, das in diesem Gerät erhitzt wird, kann stark kochen. Handhaben Sie den mit heißem Wasser gefüllten Topf mit äußerster Vorsicht.
- **WARNUNG:** An den Oberflächen und Gegenständen der unmittelbaren Umgebung des Gerätes können Wasserkondensationen entstehen.

**BENUTZUNGSHINWEISE****VOR DER BENUTZUNG:**

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Dieses Gerät ist zum Erhitzen von Milch und Brühe sowie für die Zubereitung von heißer Schokolade vorgesehen. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.
- Bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden, sollten Sie Wasser darin erwärmen und dieses dann wegschütten, damit das Gerät frei von Staub und sonstigen Verunreinigungen ist.
- Vor der Erstanwendung müssen die Einzelteile, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt geraten, so wie im Absatz Reinigung beschrieben, gereinigt werden.
- Manche Teile des Bügeleisens wurden leicht eingefettet, weshalb das Bügeleisen bei der Erstanwendung ein bisschen dampfen kann. Nach kurzer Zeit wird dies aufhören.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten.

**BENUTZUNG:**

- Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlussleitung richtig mit dem Gerät verbunden ist.
- Stecken Sie den Kabelstecker in den Kabeleingang am Sockel des Milcherhitzers.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Öffnen Sie den Deckel und leeren Sie die Milch in die Kanne. Die Milchmenge darf die Markierungen MIN und MAX nicht unter- bzw. überschreiten.
- Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den An-/Ausschalter betätigen. Die Leuchtanzeige leuchtet auf

**ERHITZEN VON MILCH:**

- Warten Sie einige Minuten, bis die Milch die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Wir empfehlen Ihnen, den Deckel während des Betriebs geschlossen zu halten, um Hautbildung zu vermeiden.
- Nach Erreichen der Höchsttemperatur (80 °C) wird diese konstant gehalten, ohne dass die Milch zu kochen beginnt.

### **ZUBEREITUNG VON HEISSER SCHOKOLADE:**

- Brechen Sie die Schokolade in Stücke, damit sie sich besser auflöst.
- Geben Sie die Stücke in die Milch.
- Rühren Sie in regelmäßigen Abständen vorsichtig mit einem Holzlöffel um, damit sich eine homogene Masse bildet.
- Geben Sie je nach Belieben mehr Milch oder Schokolade hinzu, um die Trinkschokolade dünn- bzw. dickflüssiger zu machen.

### **NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:**

- Stellen Sie das Gerät mit dem An-/Ausschalter ab.
- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Reinigen Sie das Gerät.

### **TRANSPORT-GRIFFE:**

- Für ein leichtes und bequemes Tragen ist dieses Gerät an der Seite mit einem Tragegriff ausgestattet

### **REINIGUNG**

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie die elektrische Einheit und den Netzstecker mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie diese danach ab. NIEMALS IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT EINTAUCHEN.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel, noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.

## DESCRIÇÃO

- A Corpo
  - B Pega
  - C Tampa
  - D Ficha de ligação à rede eléctrica
  - E Conector do cabo
  - F Entrada do conector
  - G Base do aparelho
  - H Interruptor de ligar/desligar
- Caso o seu modelo do aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

## UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Não utilize o aparelho se estiver vazio.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Utilize a(s) pega(s) para segurar ou transportar o aparelho.
- Não utilize o aparelho inclinado ou invertido.
- Não vire o aparelho ao contrário enquanto estiver a ser utilizado ou ligado à rede eléctrica.
- Para manter o tratamento antiaderente em bom estado, não utilize utensílios metálicos ou objectos de corte sobre o mesmo.
- Respeite os níveis de MÁXIMO e MÍNIMO.
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Não guarde o aparelho se ainda estiver quente.
- Os líquidos que são aquecidos neste aparelho podem ferver muito depressa; tenha cuidado ao manusear o recipiente que contém esses líquidos.
- **ADVERTÊNCIA:** Pode ocorrer condensação de água nas superfícies e objectos situados nas proximidades do aparelho.

## MODO DE UTILIZAÇÃO

### NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

- Este aparelho foi concebido para aquecer leite e caldos e preparar chocolate na chávina. Não o use para outros fins.
- Antes de usar o produto pela primeira vez e para que fique totalmente isento de pó e outras impurezas, é aconselhável aquecer água no mesmo e posteriormente tirá-la.
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez, limpe as partes em contacto com os alimentos tal como se descreve no capítulo de limpeza.
- Aquando da primeira utilização, o aparelho poderá libertar fumos devido ao facto de algumas partes do aparelho terem sido levemente lubrificadas. Ao fim de pouco tempo, o fumo desaparecerá.
- Prepare o aparelho consoante a função pretendida:

### UTILIZAÇÃO:

- Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada.
- Assegure-se de que o conector eléctrico está devidamente encaixado no aparelho.
- Introduza o conector do cabo na entrada do conector da base do fervedor.
- Ligue o aparelho à corrente eléctrica.
- Levante a tampa e deite o leite no interior do aquecedor de leite. A quantidade de leite deve estar compreendida entre as marcas MIN e MAX.
- Coloque o aparelho em funcionamento, accionando o botão de ligar/desligar. O piloto luminoso iluminar-se-á.

### AQUECER LEITE:

- Espere alguns minutos até que o leite tenha atingido a temperatura desejada.
- Recomendamos que mantenha a tampa fechada durante o funcionamento do aparelho para evitar a formação de nata.
- Uma vez atingida a temperatura máxima (80 °C), esta manter-se-á constante sem nunca chegar a ferver.

### PREPARAR CHOCOLATE NA CHÁVENA:

- Parta o chocolate em pedaços para que se dissolva melhor.
- Acrescente os pedaços de chocolate ao leite.
- Mexa de vez em quando suavemente com uma colher de pau até conseguir uma mistura homogénea.
- Acrescente mais chocolate ou leite à mistura para obter um chocolate mais ou menos espesso, segundo a sua preferência.

**UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:**

- Pare o aparelho, acionando o botão de ligar/desligar.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Limpe o aparelho.

**PEGA(S) DE TRANSPORTE:**

- Este aparelho dispõe de uma asa na sua parte lateral para o transporte ser fácil e cómodo

**LIMPEZA**

- Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho e o cabo elétrico com um pano húmido e seque-os de seguida. **NUNCA MERGULHE O APARELHO OU O CABO ELÉTRICO EM ÁGUA OU EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.**
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.

## DESCRIZIONE

- A Corpo
- B Manico
- C Coperchio
- D Spina di collegamento alla rete
- E Connettore del cavo
- F Ingresso del connettore
- G Base dell'apparecchio
- H Interruttore accensione/spengimento

- Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

## PRECAUZIONI D'USO:

- Non avviare mai l'apparecchio a vuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spengimento non funziona.
- Non muovere l'apparecchio durante l'uso
- Utilizzare il manico/i per prendere o spostare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio inclinato, né capovolgerlo.
- Non capovolgere l'apparecchio se è in funzione o collegato alla presa.
- Per conservare in buono stato il trattamento antiaderente, non utilizzare utensili metallici o appuntiti.
- Fare attenzione ai livelli MASSIMO e MINIMO.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità, o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Non riporre l'apparecchio quando ancora caldo.
- I liquidi riscaldati in questo apparecchio possono diventare bollenti, perciò fare attenzione nel maneggiare il recipiente che li contiene.
- **AVVERTENZA:** Si possono formare delle condensazioni d'acqua sulle superfici e oggetti situati nelle vicinanze dell'apparecchio.

## MODALITÀ D'USO

### PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.

- Questo apparecchio è stato creato per riscaldare latte e brodo e preparare cioccolata in tazza. Non utilizzare per scopi diversi.
- Prima del primo utilizzo dell'apparecchio, si raccomanda di far bollire dell'acqua e poi gettarla via per eliminare la polvere ed altre impurità è consigliabile fare bollire acqua e poi tirarla.
- Previamente al primo utilizzo dell'apparecchio, si consiglia di pulire tutte le parti a contatto con gli alimenti, come indicato nella sezione dedicata alla pulizia.
- Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente lubrificate pertanto potrebbe uscire del fumo quando si connette l'apparecchio per la prima volta. Dopo un certo tempo il fumo cessa di uscire.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione desiderata:

### USO:

- Svolgere completamente il cavo prima di inserire la spina.
- Assicurarsi che il connettore elettrico sia correttamente fissato all'apparecchio.
- Introduca il connettore del cavo nell'ingresso del connettore della base dello scaldalatte.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Sollevi il coperchio (3) e versi il latte all'interno dello scaldalatte. La quantità di latte deve essere compresa tra i segni MIN e MAX.
- Avviare l'apparecchio azionando l'interruttore accensione/spengimento. La spia luminosa si accenderà
- .

### RISCALDARE IL LATTE:

- Aspetti qualche minuto fino a che il latte non raggiunge la temperatura desiderata.
- Le raccomandiamo di mantenere il coperchio chiuso durante il funzionamento dell'apparecchio per evitare la formazione di panno.
- Una volta raggiunta la temperatura massima (80 °C), questa si manterrà costante senza arrivare mai a ebollizione.

### PREPARARE CIOCCOLATA IN TAZZA:

- Tagliare a pezzettini il cioccolato in once perché si sciolga meglio.
- Aggiunga le once di cioccolato al latte.
- Mescoli di tanto in tanto delicatamente con un cucchiaino di legno fino ad ottenere una miscela omogenea.

- Aggiunga più cioccolato o latte alla miscela per ottenere un cioccolato più o meno spesso secondo i suoi gusti.
- Una volta concluso l'utilizzo dell'apparecchio:
- Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore accensione/spegnimento.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Pulire l'apparecchio.

**MANIGLIA/E DI TRASPORTO:**

- Questo apparecchio dispone di una maniglia nella parte laterale per rendere agevole e comodo il trasporto.

**PULIZIA**

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi, prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire l'unità elettrica e il connettore di rete con un panno umido e poi asciugarli. **NON IMMERGERLI MAI IN ACQUA O IN QUALUNQUE ALTRO LIQUIDO.**
- Pulire l'apparecchio con una panno umido impregnato di gocce di detergent, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico, come la candeggina, né prodotti abrasivi.

## BESCHRIJVING

- A Romp
- B Handgreep
- C Deksel
- D Stekker van de voedingskabel
- E Contraststekker van de voedingskabel
- F Ingang contraststekker
- G Onderstel van het apparaat:
- H Aan/uit schakelaar

- Mocht het model van uw apparaat niet beschikken over de hiervoor beschreven hulpstukken, dan kunt u deze ook apart verkrijgen bij de Technische Service.

## GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Zet het apparaat niet aan als het leeg is.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is.
- Gebruik de handgreep/handgrepen om het apparaat op te tillen of te verplaatsen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het scheef staat en houd het niet ondersteboven.
- Keer het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of aangesloten is op het lichtnet.
- Bewerk het apparaat niet met metalen of scherpe voorwerpen om de antikleeflaag niet te beschadigen.
- Respecteer het MAXIMUM- en MINIMUM-niveau.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Berg het apparaat niet op als het nog warm is.
- Vloeistoffen die in die apparaat zijn verwarmd kunnen heftig koken, wees daarom voorzichtig bij het hanteren van de kan.
- WAARSCHUWING Op oppervlakken en voorwerpen in de buurt van het apparaat kan condens ontstaan.

## GEBRUIKSAANWIJZING

### OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.

- Dit apparaat is bedoeld om melk en bouillon op te warmen en drinkchocolade te smelten. Gebruik het niet voor andere doeleinden.
- Het wordt aanbevolen voor het eerste gebruik van het apparaat er water mee op te warmen en dit water weg te gooien, zodat al het eventuele vuil en stof verwijderd wordt.
- Reinig voor het eerste gebruik alle delen van het apparaat die met voedingsmiddelen in aanraking kunnen komen, zoals aangegeven in het onderdeel Reiniging.
- Enkele delen van het apparaat zijn licht gesmeerd, waardoor het bij het eerste gebruik enigszins kan roken. Na korte tijd stopt dit vanzelf.
- Bereid het apparaat voor op de gewenste functie:

### GEBRUIK:

- Rol de kabel helemaal af alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Controleer dat de elektrische kabel correct op het apparaat is aangesloten.
- Steek de contraststekker van de kabel in de desbetreffende ingang in het onderstel van de melkopwarmer.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Licht het deksel op en schenk melk in de melkopwarmer. De hoeveelheid melk moet tussen de markering MIN en MAX uitkomen.
- Zet het apparaat aan met de aan/uit knop. Het controlelampje gaat aan

### MELK OPWARMEN:

- Wacht een paar minuten tot de melk de gewenste temperatuur heeft bereikt.
- Aanbevolen wordt het deksel dicht te houden wanneer het apparaat in werking is om de vorming van room te voorkomen.
- Als de maximale temperatuur (80 °C) bereikt is, wordt deze zonder te koken constant gehouden.

### CHOCOLADEMELK BEREIDEN:

- Breek de chocoladereep in stukjes om het beter te laten smelten.
- Voeg de stukken chocolade aan de melk toe.
- Roer af en toe zacht met een houten lepel om een homogene massa te krijgen.
- Voeg meer chocolade of melk aan het mengsel toe om naar uw voorkeur een dikkere of dunner chocolade te krijgen.



**NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

- Stop het apparaat door op de aan-/uitknop te drukken.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat.

**HANDVAT(EN) VOOR TRANSPORT:**

- Dit apparaat beschikt over een handvat aan de bovenzijde voor gemakkelijk en comfortabel transport

**REINIGING**

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het elektrische gedeelte en de stekker eerst schoon met een vochtige doek en laat deze daarna drogen. **DOMPEL DE ONDERDELEN NOOIT IN WATER OF EEN ANDERE VLOEISTOF ONDER.**
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.

**POPIS**

- A Tělo
- B Rukojeť
- C Víko
- D Síťová zástrčka
- E Konektor šňůry
- F Vstup konektoru
- G Základna
- H Vypínač

- Pokud model vašeho přístroje výše popsané příslušenství nezahrnuje, může být také zakoupeno odděleně přes technicky asistenční službu.

**POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:**

- Nepoužívejte spotřebič, pokud je prázdný.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.
- Při používání přístroje nepohybujte.
- K přenášení a přemísťování přístroje používejte rukojeť/i.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je vyklopený nahoru a nelze jím otočit.
- Nevypínejte přístroj, když je v provozu, nebo připojen k elektrické síti.
- Respektujte ukazatele MAX.
- Respektujte úroveň MAX a MIN.
- Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.
- Tento přístroj skladujte mimo dosah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osob, které nebyly obeznámeny s jeho používáním.
- Přístroj neskladujte, pokud je stále horký.
- Není-li spotřebič v provozu, nikdy jej nenechávejte připojen a bez dozoru. To šetří energii a prodlužuje životnost spotřebiče.
- **UPOZORNĚNÍ:** Na povrchu a objektech v blízkosti přístroje se může objevit z kondenzovaná voda.

**NÁVOD K POUŽITÍ****PŘED POUŽITÍM:**

- Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.
- Tento výrobek je určen pouze pro ohřívání mléka a dalších tekutin a pro přípravu horké čokolády. Nepoužívejte jej k žádnému jinému účelu.

- Před prvním použitím je vhodné uvnitř přivést vodu k varu, aby se tak odstranil veškerý prach a nečistoty.
- Před prvním použitím produktu vyčistěte části, které budou v kontaktu s potravinami způsobem popsaným v části věnované čištění.
- Některé části přístroje byly lehce namazány. V důsledku toho se můžete při prvním použití objevit jemný kouř. Po chvíli kouř zmizí.
- Připravte přístroj podle toho, jakou funkci chcete použít.

**POUŽITÍ:**

- Před zapojením kabel zcela rozviňte.
- Ujistěte se, že je elektronický konektor řádně připojen k přístroji.
- Konektor přívodní šňůry zapojte do konektoru v podstavci ohříváče mléka.
- Připojte spotřebič do sítě.
- Otevřete víko a nalijte do ohříváče mléko. Hladina mléka se musí nacházet mezi ryskami MIN a MAX.
- Pomocí vypínače spotřebič zapněte. Kontrolka se rozsvítí.

**OHŘÍVÁNÍ MLÉKA**

- Počkejte několik minut, než mléko dosáhne požadované teploty.
- Doporučujeme, abyste za chodu přístroje nechali uzavřené víko a předešli tím tvorbě škraloupů.
- Jakmile je dosaženo maximální teploty (80°C), zůstane tato teplota konstantní, avšak nedojde k varu.

**PŘÍPRAVA HORKÉ ČOKOLÁDY**

- Pro lepší rozpuštění naládejte čokoládu na kousky.
- Kousky čokolády dejte do mléka.
- Občas mírně promíchávejte dřevěnou lžící, dokud nedojde k rovnoměrnému smíšení. Nepoužívejte brusné výrobky, které mohou poškodit povrch.
- Přidáním čokolády, nebo mléka zvýšíte, nebo snížíte hustotu čokolády dle vašich požadavků.

**PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:**

- Přístroj vypněte, použijte k tomu vypínač „on/off“.
- Zařízení odpojte od napájení.
- Pouzdro kabelu umožňuje vyjmout a mít k dispozici požadovanou délku kabelu pro práci s

přístrojem, což zabraňuje vzniku rizikových situací.

- Přístroj vyčistěte.

#### **DRŽADLO/A PRO PŘENÁŠENÍ:**

- Spotřebič má na straně těla držadlo, které umožňuje jeho pohodlné přenášení.

#### **ČIŠTĚNÍ**

- Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění.
- Elektrické zařízení a připojení k síti vyčistěte vlhkým hadříkem a osušte. **NEPONORUJTE ZAŘÍZENÍ DO VODY ANI DO JINÉ KAPALINY.**
- Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušte.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.

## OPIS

- A Korpus
- B Uchwyt
- C Przykrywka
- D Wtyczka połączeniowa do sieci
- E Połączenie kabla
- F Wejście połączeniowe
- G Podstawa urządzenia
- H Wyłącznik ON / OFF

- W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

## UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Nie używać urządzenia, kiedy jest ono puste, to znaczy kiedy nic w nim nie ma.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.
- Nie ruszać urządzenia w czasie jego działania.
- Aby przenieść urządzenie, należy używać uchwytów.
- Nie należy używać urządzenia, gdy jest przechylone ani do góry dnem.
- Nie obracać urządzenia, kiedy jest ono w użyciu lub kiedy jest podłączone do sieci.
- Aby zachować właściwości patelni zapobiegające przywieraniu, nie używać do jej mycia środków żrących ani czyszczków metalowych.
- Przestrzegać poziomów MAX i MIN.
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- Nie umieszczać żelazka w pudełku, szafie etc. jeśli jest gorące.
- Woda gotowana w czajniku elektrycznym może gwałtownie wrzeć, dlatego zaleca się ostrożność przy podnoszeniu i przenoszeniu czajnika.
- **OSTRZEŻENIE** Mogą powstawać kondensacje wody na powierzchniach i w przypadku przedmiotów znajdujących się w pobliżu urządzenia.

## SPOSÓB UŻYCIA

### UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- To urządzenie zostało stworzone do podgrzewania mleka i wywarów i przygotowywania gorącej czekolady. Nie wolno używać go do innych celów.
- Przed użyciem produktu po raz pierwszy, w celu pozbycia się z jego wnętrza kurzu i innych nieczystości, należy zagotować w nim wodę, a następnie wyłączyć ją.
- Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie części urządzenia, które mogą mieć kontakt z pokarmami, postępując zgodnie z instrukcją.
- Niektóre części żelazka zostały delikatnie natłuszczone i dlatego w czasie pierwszego włączenia może wydobywać się z niego para. Po krótkim czasie para powinna zniknąć.
- Przygotowanie urządzenia do pracy w zależności od czynności, którą będzie wykonywać:

### SPOSÓB UŻYCIA:

- Całkowicie rozwinąć kabel przed podłączeniem urządzenia.
- Przed użyciem należy się upewnić, że złącze jest prawidłowo umieszczone w urządzeniu.
- Włożyć złącze kabla do wejścia połączeniowego w podstawie podgrzewacza mleka.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Podnieść pokrywę i wlać mleko do środka podgrzewacza. Ilość mleka musi być znajdować się pomiędzy wskazaniami MIN i MAX.
- Włączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF. Lampka kontrolna zapali się

### PODGRZEWANIE MLEKA:

- Odczekać parę minut aż mleko uzyska pożądaną temperaturę.
- Zalecamy, aby pokrywa była zamknięta w czasie działania urządzenia, w celu uniknięcia formowania się śmietanki.
- Po osiągnięciu maksymalnej temperatury (80 °C), będzie ona utrzymywana przez cały czas i nigdy nie dojdzie do zagotowania (wrzenia).

### PRZYGOTOWANIE GORĄCEJ CZEKOLADY:

- Pokruszyć czekoladę na drobne kawałki, aby można ją było lepiej rozpuścić.
- Dodać kawałki czekolady do mleka.

- Od czasu do czasu delikatnie pomieszać drewnianą łyżką, aż uzyskamy jednorodną mieszankę.
- Dodać więcej czekolady lub mleka do mieszanki, aby uzyskać mniej lub bardziej gęstą czekoladę zgodnie z własnymi preferencjami.

#### **PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:**

- Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika ON/OFF.
- Wyłączyć urządzenie z sieci elektrycznej.
- Wyczyścić urządzenie.

#### **UCHWYT/Y DO PRZENOSZENIA:**

- Urządzenie dysponuje uchwytem w górnej części, umożliwiającym jego łatwe i wygodne przenoszenie

#### **CZYSZCZENIE**

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić zespół elektryczny i wtyczkę wilgotną ściereczką i po czym zaraz wysuszyć. **NIE ZANURZAĆ NIGDY W WODZIE ANI W INNEJ CIECZY.**
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ani produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani innych środków żrących.

**OPIS**

- A Teleso
- B Rukoväť
- C Kryt
- D Zástrčka na pripojenie k elektrickej sieti
- E Konektor kábla
- F Vstup konektora
- G Základňa
- H Vypínač ON/OFF (Zap./Vyp.)

- Ak váš model nemá vyššie uvedené príslušenstvo, možno ich dokúpiť samostatne na oddelení technickej pomoci.

**POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ:**

- Zariadenie nepoužívajte, keď je prázdne.
- Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač nefunguje.
- Zariadenie nepresúvajte, keď je v prevádzke.
- Na manipulovanie, uchopenie a presúvanie zariadenia používajte jeho rukoväťe.
- Zariadenie nepoužívajte, keď je preklopené, a ani ho neotáčajte.
- Zariadenie neotáčajte, keď sa používa, alebo je zapojené do elektrickej zásuvky.
- Nelepivý povlak udržiavajte v dobrom stave a nepoužívajte na ňom kovové alebo ostré nástroje.
- Dodržiavajte MAX a MIN hladiny.
- Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva, a vždy pred jeho čistením.
- Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osôb, ktoré nie sú oboznámené s jeho používaním.
- Zariadenie neodkladajte, keď je ešte horúce.
- Zariadenie nikdy nenechávajte zapnuté a bez dozoru, keď ho nepoužívate. Umožní to šetriť energiou a predĺžiť životnosť zariadenia.
- **UPOZORNENIE!** Na povrchoch a predmetoch okolo tohto zariadenia môže kondenzovať voda.

**NÁVOD NA POUŽITIE****PRED POUŽITÍM:**

- Uistite sa, že zo zariadenia bol odstránený všetok obalový materiál.
- Toto zariadenie bolo navrhnuté iba na zohrievanie mlieka a tekutín a na prípravu čokolády. Zariadenie nepoužívajte na žiadne iné účely.

- Pred prvým použitím tohto výrobku sa odporúča prevariť v ňom vodu, aby sa odstránil všetok zvyšný prach a nečistoty.
- Pred prvým použitím tohto výrobku vyčistite časti, ktoré prídu do kontaktu s potravinami, podľa popisu v odseku Čistenie.
- Na niektorých dieloch tohto zariadenia je nanesená tenká vrstva mazacieho tuku. Pri prvom použití tohto zariadenia preto môže dochádzať k miernemu dymeniu. Toto dymenie zmizne po krátkom čase.
- Zariadenie pripravte podľa funkcie, na ktorú ho chcete použiť:

**POUŽITIE:**

- Napájací kábel pred zapojením do elektrickej zásuvky úplne odviňte.
- Elektrickú zástrčku pevne zapojte do zariadenia.
- Do konektora v základni ohrievača na mlieko vložte konektor kábla.
- Zariadenie pripojte k sieti.
- Zdvihnite veko a do ohrievača nalejte mlieko. Hladina mlieka sa musí nachádzať medzi ryskami MIN a MAX.
- Zariadenie zapnite stlačením vypínača. Rozsvieti sa kontrolka.

**ZOHRIEVANIE MLIEKA**

- Počkajte pár minút, až kým mlieko nedosiahne požadovanú teplotu.
- Odporúčame vám, aby ste počas prevádzky nechali veko zatvorené, aby ste predišli vytváraníu kože na povrchu.
- Keď sa dosiahne maximálna teplota (80 °C), zostane táto teplota nemenná ale bez varu.

**PRÍPRAVA HORÚCEJ ČOKOLÁDY**

- Kvôli lepšiemu rozpusteniu nalámete čokoládu na kúsky.
- Kúsky čokolády pridajte do mlieka.
- Občas premiešajte drevenou lyžicou, aby sa vyformovala rovnomerná zmes. Nepoužívajte práškové prípravky, ktoré by mohli poškodiť povrch.
- Podľa vašich požiadaviek pridajte do zmesi viac čokolády alebo mlieka. Podľa toho, či má byť hustejšia alebo redšia.

**PO SKONČENÍ POUŽÍVANIA ZARIADENIA:**

- Zariadenie vypnite stlačením vypínača.
- Odpojte zariadenie od napájania.
- Priehradku na kábel možno vybrať a kábel mať k dispozícii na požadovanú dĺžku pre prácu s

vysávačom, aby sa zabránilo situáciám s nebezpečenstvom nehody.

- Zariadenie vyčistite.

### **PRENOSNÁ RUKOVÄŤ(-E)**

- Tento spotrebič je vybavený rukoväťou na boku telesa, ktorá uľahčuje jej pohodlné prenášanie.

### **ČISTENIE**

- Zariadenie pred čistením odpojte od elektrickej zásuvky nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie elektrického zariadenia a elektrickej prípojky použite vlhkú a suchú handričku. **ZARIADENIE NIKDY NEPONÁRAJTE DO VODY ALEBO INEJ TEKUTINY.**
- Zariadenie čistite vlhkou handričkou a niekoľkými kvapkami čistiaceho prostriedku a potom ho vysušte.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá alebo produkty s kyslou bázou alebo vysokou hodnotou pH, ako napríklad bieliadlá alebo drsné čistiace prostriedky.

## LEÍRÁS

- A Készüléktest
- B Fogantyú
- C Fedél
- D Hálózati csatlakozó dugó
- E Tápkábel csatlakozó
- F Csatlakozó
- G Talpazat
- E ON/OFF (BE/KI) kapcsoló

- Ha az ön modellje nem rendelkezik a fenti tartozékokkal, külön is megvásárolhatja azokat a márkaszervizen keresztül.

## TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

- Ne használja a készüléket üresen.
- Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik.
- Ne mozgassa el a készüléket annak használata közben.
- A készülék kézbevételeéhez vagy mozgatásához használja a fogantyúját.
- Tilos a készüléket használni, ha az oldalára billent, és nem szabad fejre állítani.
- Ne fordítsa fel a készüléket használat közben, vagy miközben az a főhálózathoz van csatlakoztatva.
- Annak érdekében, hogy a teflon bevonat jó állapotban maradjon, ne használjon fém vagy hegyes eszközöket rajta.
- Tartsa be a MAX és MIN szinteket.
- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, amikor nem használja, vagy mielőtt bármilyen tisztításba belekezdene.
- Tárolja a készüléket gyermekek és/vagy csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű személyek, vagy a használatában járatlanok elől elzárva.
- Ne tárolja a készüléket amíg az még felforrósodott állapotban van.
- Soha ne hagyja a készüléket a hálózatra csatlakoztatva és felügyelet nélkül, ha nem használja. Ez energiát takarít meg és segít a készülék élettartamának meghosszabbításában is.
- FIGYELMEZTETÉS: A készülék körüli felületeken és tárgyakon vízkondenzáció léphet fel.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### HASZNÁLAT ELŐTT:

- Győződjön meg róla, hogy a termékről minden csomagolás el lett távolítva.
- A készülék kizárólag tej és más folyadékok melegítésére, illetve forró csokoládé készítésére alkalmas. Más célra ne használja.
- A termék első használatba vétele előtt tanácsos a víz felforralása benne, hogy eltávolítson minden maradék port és szennyeződést.
- A készülék első használatát megelőzően a tisztításról szóló részben leírtak szerint tisztítsa meg azokat a részeit, amelyek ételmisszerrel fognak érintkezni.
- A készülék egyes alkatrészei kenőanyaggal enyhén be lettek kenve. Következésképpen, a készülék első alkalommal történő használatkor könnyű füst lesz érzékelhető. Rövid idő után, ez a füst el fog tűnni.
- Készítse elő a készüléket annak a funkciónak megfelelően, amellyel használni óhajtja:

### HASZNÁLAT:

- Teljesentekerje ki a vezetékét a csatlakoztatás előtt.
- Biztosítsa, hogy az elektromos csatlakozó megfelelően rögzítve van a készülékhez.
- Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját a talpon lévő csatlakozóba.
- Dugja be a készüléket a konnektorba.
- Emelje fel a fedelet, majd öntsön tejet az edénybe. A tej mennyiségének a MIN és a MAX jelölés között kell lennie.
- Kapcsolja be a készüléket a ki/be kapcsolóval. A jelzőfény kigyullad.

### TEJ MELEGÍTÉSE

- Várjon pár percet, amíg a tej a kívánt hőmérsékletűre melegszik.
- Javasoljuk, hogy a tej kifutásának megelőzése érdekében a készülék működése közben a fedelet tartsa lezárva.
- A maximális hőmérséklet (80 °C) elérése után a hőmérséklet állandó marad, és a folyadék nem forr fel.

### FORRÓ CSOKOLÁDÉ KÉSZÍTÉSE

- A jobb oldódás érdekében törje darabokra a csokoládét.
- Adja a csokoládédarabokat a tejhez.



- Időnként óvatosan keverje meg a csokoládét egy fa spatulával, amíg egyenletes keveréket nem kap. Ne használjon sűrűlőszert, mert az károsíthatja a bevonatot.
- Ízlésének megfelelően adjon még csokoládét vagy tejet a keverékhez.

#### **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA UTÁN:**

- Kapcsolja ki a készüléket a be/ki kapcsolóval.
- Húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból.
- A kábelház azért van, hogy vissza lehessen húzni, illetve ki lehessen engedni a készülékkel való munkavégzéshez szükséges hosszúságú kábelt, megelőzve a balesetveszélyes helyzeteket.
- Tisztítsa meg a készüléket.

#### **HORDOZÓ FOGANTYÚ(K):**

- A készüléknek van egy fogója a test oldalán, ami kényelmes szállítást tesz lehetővé.

#### **TISZTÍTÁS**

- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról és hagyja kihűlni, mielőtt bármilyen jellegű tisztítást végez rajta.
- Tisztítsa meg az elektromos berendezést és a hálózati csatlakozót nedves ruhával, majd szárítsa meg. **NE MERÍTSE VÍZBE VAGY MÁS FOLYADÉKBA.**
- Tisztítsa meg a készüléket egy nyirkos ronggyal, pár csepp folyékony mosogatószerrel, aztán szárítsa meg azt.
- A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehérítőt vagy dörzsölő hatású szereket.

## ОПИСАНИЕ

- A Корпус
- B Ръкохватка
- C Капак
- D Щепсел за свързване към мрежата
- E Конектор на кабела
- F Вход на конектора
- G Основа на уреда
- H Прекъсвач за включване/изключване

- В случай, че уредът, с който разполагате е модел, некомплектован с гореописаните приставки, тях можете да придобиете отделно в сервизите за техническо обслужване.

## УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА:

- Не използвайте уреда, когато е празен.
- Не използвайте уреда при повреден блок за „вкл./изкл“.
- Не движете уреда, докато работи.
- За да хванете или пренесете уреда, моля използвайте ръкохватките.
- Не използвайте уреда, когато е наклонен или обрънат.
- Не обръщайте уреда, докато работи или е включен в електрическата мрежа.
- За да може противозалепващият слой да се съхрани в добро състояние, моля не използвайте метални или остри прибори.
- Спазвайте МАКСИМАЛНОТО И МИНИМАЛНОТО ниво.
- Изключете уреда, когато не го използвате, или когато се готвите да го почистите.
- Съхранявайте уреда далеч от достъпа на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или от такива без опит и познания за боравене с него.
- Не съхранявайте уреда, ако все още е топъл.
- Възможно е загряването в този уред течности да кипят много силно; затова при боравене с него заостретете внимание.
- **ВНИМАНИЕ!** Възможна е появата на водна кондензация по повърхността и предметите в близост до уреда.

## НАЧИН НА УПОТРЕБА

### ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.
- Уредът е създаден с цел загряване на мляко и бульони, а също за приготвяне на течен шоколад. Не го използвайте за друго, освен по предназначение.
- Преди първа употреба, и с цел същият да бъде напълно освободен от прах и други нечистотии се препоръчва да загреете в него вода, след което да я изхвърлите.
- Преди да използвате ел. уреда за първи път, почистете всички части, намиращи се в допир с хранителните продукти, като следвайте указанията в раздел “Почистване”.
- Някои части на уреда са леко смазани и затова е възможно при включване за пръв път да започне слабо димене. Не след дълго димът ще изчезне.
- Подгответе уреда в зависимост от желаната функция:

### УПОТРЕБА:

- Преди употреба развийте напълно защитния кабел на уреда.
- Уверете се, че елконектора е правилно свързан с уреда.
- Вкарайте конектора на кабела във входа на конектора в основата на уреда за загряване на мляко.
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Повдигнете капата и излейте млякото във вътрешността на уреда за загряване на мляко. Налятото мляко следва да се намира между означенията MIN и MAX.
- Включете уреда, действайки прекъсвача за включване/изключване. Светлинният индикатор ще светне.

### ЗАГРЯВАНЕ НА МЛЯКО

- Изчакайте няколко минути, докато млякото достигне необходимата температура.
- Препоръчваме по време на работа на уреда капакът да се държи затворен с цел предотвратяване образуването на каймак.
- След достигане на най-високата температура (80 °C), тя ще се поддържа постоянна, без обаче да се достигне точката на кипене.

**ПРИГОТВЯНЕ НА ТЕЧЕН ШОКОЛАД:**

- С цел успешно разтваряне на шоколада, на-чупете го на малки блокчета.
- Добавете парчетата шоколад в млякото.
- От време на време разбърквайте леко с дървена лъжица, докато постигнете едно-родна смес.
- С цел получаване на повече или по-малко гъст шоколад по Ваш вкус, добавете още шоколад или пък мляко към сместа.

**СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА:**

- Спрете уреда от бутона за включване/из-ключване.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Почистете уреда.

**РЪКОХВАТКА/И ЗА ПРЕНАСЯНЕ:**

- Този уред е снабден с ръкохватка в горната си част за лесно и удобно пренасяне

**ПОЧИСТВАНЕ**

- Преди почистване изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да из-стине.
- Почистете ел.комплекта и ел.конектора с влажна кърпа, след което ги подсушете. В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ НЕ ГИ ПОТАПЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ ДРУГА НЯКАКВА ТЕЧНОСТ.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миешц препарат, след което го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като белина и абразив-ни продукти.

## DESCRIERE

- A Corp
- B Mânerul
- C Capac
- D Mufă de conectare la rețea
- E Fișă pentru conectarea cablului
- F Intrarea pentru fișă de conectare
- G Bază
- H Comutator pornit/oprit

- Dacă modelul aparatului dvs. nu conține accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la Service-ul de Asistență Tehnică.

## UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Nu folosiți aparatul dacă este gol.
- Nu utilizați aparatul dacă comutatorul pornit/oprit nu funcționează.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- Utilizați mânerul/mânerele aparatului pentru a-l apuca sau deplasa.
- Nu utilizați aparatul dacă este înclinat și nu îl răsturnați.
- Nu răsturnați aparatul în timpul utilizării sau dacă este conectat la rețeaua de alimentare.
- Pentru a menține tratamentul antiaderent în stare bună, nu utilizați ustensile metalice sau ascuțite.
- Respectați nivelurile MAX și MIN.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.
- Nu depozitați aparatul dacă este încă fierbinte.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungeste durata de viață a aparatului.
- ATENȚIE! Pe suprafețele și obiectele din jurul acestui aparat poate apărea condensul apei.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate ambalajele produsului.

- Acest aparat a fost proiectat exclusiv pentru încălzirea laptelui și a lichidelor și pentru prepararea ciocolatei calde. Nu îl folosiți în alte scopuri.
- Înainte de prima utilizare a produsului, este recomandat să fierbeți apă în acesta pentru a elimina praful și impuritățile rămase.
- Înainte de prima utilizare, curățați componentele care vor intra în contact cu alimentele în maniera prezentată în secțiunea despre curățare.
- Unele piese ale aparatului au fost lubrificate ușor. În consecință, la prima utilizare a produsului este posibil să observați fum. După o perioadă scurtă de timp, fumul va dispărea.
- Pregătiți aparatul conform funcției pe care doriți să o folosiți.

### UTILIZARE:

- Desfășurați complet cablul înainte de a-l introduce în priză.
- Asigurați-vă că racordul electronic este bine atașat la aparat.
- Introduceți fișa pentru conectarea cablului în intrarea pentru fișă din baza încălzitorului pentru lapte.
- Conectați aparatul la rețeaua de alimentare.
- Ridicați capacul și turnați laptele în încălzitorul pentru lapte. Cantitatea de lapte trebuie să fie între marcasele care indică nivelele MIN și MAX.
- Porniți aparatul cu ajutorul butonului de pornire/oprire. Indicatorul luminos se va aprinde.

### ÎNCĂLZIREA LAPTELUI

- Așteptați câteva minute până când laptele ajunge la temperatura cerută.
- Vă recomandăm ca, în timpul funcționării aparatului, să țineți capacul închis, pentru a preveni formarea caimacului.
- După atingerea temperaturii maxime (80°C), această temperatură va rămâne constantă, fără a se ajunge la fierbere.

### PREPARAREA CIOCOLATEI CALDE

- Rupeți ciocolata în bucăți, pentru o mai bună dizolvare.
- Puneți bucățile de ciocolată în lapte.
- Amestecați ușor din când în când, folosind o linguriță din lemn, până la formarea unui amestec omogen. Nu folosiți produse abrazive care ar putea deteriora stratul antiadeziv.

- Adăugați mai multă ciocolată sau mai mult lapte, pentru a obține un amestec mai gros respectiv mai subțire, în funcție de preferințe.

#### **DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT**

##### **APARATUL:**

- Opriți aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Carcasa cablului înseamnă că aveți posibilitatea să eliminați și să aveți la dispoziție numai lungimea de cablu necesară pentru a lucra cu aparatul, prevenind situațiile de risc de accidente.
- Curățați aparatul.

##### **MÂNER/E PENTRU TRANSPORT:**

- Acest aparat are un mâner pe partea laterală a corpului, care facilitează transportul confortabil

#### **CURĂȚARE**

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța.
- Curățați echipamentul electric și conexiunea la rețeaua electrică folosind o lavetă umedă, apoi uscați. **NU INTRODUCEȚI NICIODATĂ APARATUL ÎN APĂ SAU ÎN ALT LICHID.**
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.

- حرّك من حين لآخر بخفة بملعقة خشبية حتى الحصول على خليط متجانس.
- أضف المزيد من الشوكولاتة أو الحليب إلى الخليط للحصول على شوكولاتة ثخينة تقريباً حسب رغبتك.

#### بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

- أوقف الجهاز عن طريق مفتاح التشغيل/الإيقاف.
- افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.
- نظف الجهاز.

#### مقبض/مقابض النقل:

- تم تجهيز هذا الجهاز بمقبض في جزئه الجانبي لتسهيل وراحة حمله.

#### التنظيف

- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.
- نظف الطقم الكهربائي وموصل التيار بقطعة قماش مبللة وجففهم بعد ذلك. لا تغطسهم أبداً في ماء أو أي سائل آخر.
- نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرّبة ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جففه.
- لا تستخدم مذيبات ولا منتجات بعنصر هيدروجيني حامضي أو أساسي مثل المبيض ولا منتجات كاشطة.

## الوصف

## طريقة الاستخدام

- A هيكل
  - B مقبض
  - C غطاء
  - D قابس توصيل بالتيار الكهربائي
  - E موصل السلك
  - F مدخل الموصل
  - G قاعدة الجهاز
  - H مفتاح تشغيل/إيقاف
  - في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.
- الاستخدام والعناية:**
- لا تستخدم الجهاز وهو فارغ.
  - لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.
  - لا تحرك الجهاز أثناء ما يكون قيد الاستعمال.
  - استعمل المقبض/المقابض لأخذ أو حمل الجهاز.
  - لا تستخدم الجهاز مائلاً، ولا تقليه.
  - لا تقلب الجهاز أثناء ما يكون قيد الاستعمال أو موصولاً بالتيار الكهربائي.
  - للحفاظ على الطلاء المانع للاتصاق في حالة جيدة، لا تستخدم الجهاز على أدوات معدنية أو حادة.
  - قم بمراعاة المستويات MAX و MIN.
  - افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.
  - احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة.
  - لا تخزن الجهاز إذا كان لا يزال ساخناً.
  - يمكن أن تغلي السوائل المسخنة في هذا الجهاز بقوة، توخ الحذر عند التعامل مع الوعاء الذي يحويها.
  - تحذير: قد يسبب تكاثف المياه على الأسطح والحاجيات الواقعة في محيط الجهاز.

- الاستعمال:**
- انشر السلك بالكامل قبل توصيل القابس.
  - تأكد من أن الموصل الكهربائي مركب بالشكل الصحيح بالجهاز.
  - أدخل موصل السلك في مدخل الموصل من القاعدة لمسخن الحليب.
  - أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
  - ارفع الغطاء واسكب الحليب في داخل مسخن الحليب. يجب أن تستوعب كمية الحليب ما بين العلامتين MIN و MAX.
  - شغل الجهاز وذلك بتحريك مفتاح تشغيل/إيقاف. سيضيء المؤشر الضوئي.
- تسخين الحليب:**
- انتظر بضع دقائق حتى يصل الحليب إلى درجة الحرارة المطلوبة.
  - ننصحك بالحفاظ على الغطاء مغلقاً أثناء تشغيل الجهاز لمنع تكوّن القشّة.
  - بمجرد ما يصل درجة الحرارة القصوى (٠٨ درجة مئوية)، سيبقى ثابتاً دون الوصول أبداً للغليان.
- إعداد الشوكولاتة الساخنة:**
- قطع الشوكولاتة إلى أوصات للحصول على أفضل ذوبان.
  - أضف أوصات الشوكولاتة إلى الحليب.

## **ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

## **EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

## **DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE**

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

## **FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur.

Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous

pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>  
Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

## **PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

## **IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA**

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

## **NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING**

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

## **PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY**

Ten produkt jest uznawany i chroniony



prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

## **BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ**

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

## **CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA**

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

## **SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC**

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.

Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

## **HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS**

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>

Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

## **RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ**

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

## **الضمان والمساعدة التقنية (AR)**

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

(حسب العلامة التجارية) <http://solac.com>  
كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.  
ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>

**AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA**

Av. del Libertador 1298.(B1638BEY)  
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)  
541153685223

**BG) BULGARIA - EUROPE**

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766  
SOFIA  
35929211120

**DZ) ARGELIA - AFRICA**

46, Ave MAX MARCHAND  
Oran  
213041532020

**ES) ESPAÑA - EUROPE**

Avda. Los Huetos, 79-81  
1010 Vitoria  
902012539  
atencioncliente@solac.com

**FR) FRANCIA - EUROPE**

ZA Les Bas Musats, 18  
Les Bas Musats 89100  
Malay-le-Grand  
03 86 83 90 90

**HU) HUNGRÍA - EUROPE**

Késmárk utca 11-13 1158  
BUDAPEST  
+36 1 370 4519

**IND) INDIA - ASIA**

C-175, Sector-63, Noida,  
Gautam Budh Nagar - 201301  
Delhi  
(+91) 120 4016200

**LB) LÍBANO - MIDDLE EAST**

Imasdounian Building 701064 Zalka,  
Beirut  
961 1 887 501

**LT) LITUANIA - EUROPE**

Strazdo g. 70A LT-48460  
Kaunas  
8-37 759025

**MAR) MARRUECOS - AFRICA**

4 Rue Lot Smara  
Oulfa  
Casablanca  
(+212) 522 89 40 21

**ME) MONTENEGRO - EUROPE**

Rastovac bb, 81400  
Niksic  
+382 40 217 055

**MXN) MEXICO - AMERICA**

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P.  
06470 – Delegación Cuauhtémoc  
Ciudad de México  
(+52) 55 55468162

**NL) HOLANDA - EUROPE**

Wartelstraat 2, 8223 EH  
Lelystad  
0320-237930

**PER) PERU - AMERICA**

Calle los Negocios 428, Surquillo  
Lima  
(511) 421 6047

**PT) PORTUGAL - EUROPE**

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa  
+351 210966324

**SA) SOUTHAFRICA - AFRICA**

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road,  
Croydon, Kempton Park, 1619  
Johannesburg  
(+27) 011 392 5652



# solac

lo que hacemos, lo hacemos bien  
what we do, we do well

Español / **ES**

English / **EN**

Français / **FR**

Deutsch / **DE**

Português / **PT**

Italiano / **IT**

Nederlands / **NL**

Česky / **CS**

Polski / **PL**

Slovenský / **SK**

Magyar / **HU**

българск / **BG**

Română / **RO**

العربية / **AR**

CE

[www.solac.com](http://www.solac.com)